

## Cabine infrarouge ou sauna traditionnelle ?

Les cabines sauna infrarouge sont souvent comparées voire confondues avec les cabines sauna traditionnelles, et ce notamment car les deux cabines se ressemblent esthétiquement à s'y méprendre. De plus, dans les deux cas, il s'agit d'un bain de chaleur sèche (contrairement au hammam, par exemple, qui est quant à lui très humide).

### Pourquoi choisir une cabine sauna infrarouge ?

Après avoir énuméré les différences principales entre les deux types de sauna, il semble important de souligner que le choix d'un sauna est propre à chacun, selon l'utilisation que l'on souhaite en faire. Néanmoins, si l'un des critères de choix est la simplicité, il conviendra alors de se diriger vers une cabine sauna infrarouge qui présentera de nombreux avantages.

## An infrared or traditional sauna cabin?

Infrared sauna cabins are often equated with, or even mistaken for traditional sauna cabins, mainly because the two cabins resemble each other in appearance, and can easily lead to confusion. Besides the fact that, in both cases, they are dry heat baths (as opposed to a hammam, for example, which uses wet heat).

### Why choose an infrared sauna cabin?

After enumerating the main differences between the two types of sauna, it seems important to point out that, in the end, the choice of a sauna is very personal, depending on what one wishes to use it for. However, if one of the key deciding factors is simplicity, an infrared cabin is by far the best choice for it offers a number of advantages.

Suite page 4 / Next page 4

Dossier Nordique France par Charlotte von Kantzow

## Nouvelle série Resort 2011

La série Resort, très appréciée, de Clearwater Spas, a été encore améliorée pour intensifier le plaisir d'un bain chaud à remous. Le plateau bistro amovible aux coloris assortis, avec éclairage numérique est désormais l'élément nec plus ultra fourni en standard avec les trois grands modèles de spa : Orlando, Monaco et Cabo. Le fabricant américain a également ajouté de nouveaux jets en acier inoxydable au design très épuré avec un débit d'eau extraordinaire d'hydrothérapie pour un massage sublime. Les clients apprécieront le nouveau système sonore Clear-Sound avec contrôle sur le côté haut, l'éclairage numérique, la couverture rigide qui conserve l'énergie, et le nouveau système AIR pour retirer la couverture !



### New 2011 Resort Series

The popular Resort Series, by Clearwater Spas, now has even more enhancements to pamper the hot tub experience. A colour matching removable bistro table with illuminated digital lighting is the ultimate new feature item that comes standard on the three larger spas – the Orlando, Monaco and Cabo. The American manufacturer has also added new streamlined stainless jets with incredible hydrotherapy water flow for the ultimate massage. Customers will enjoy the new topside control Clear-Sound stereo system, the new digital lighting, the new energy-efficient hardcover and the new AIRS cover removal system!

[irichards1@clearwaterspas.com](mailto:irichards1@clearwaterspas.com) / [www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)

## MySpa Concept

### UN SPA UNIQUE

Avec ses parois prêtes à carreler, MySpa Concept vous offre la liberté de choisir le revêtement, les couleurs et le style que vous préférez, et de réaliser un décor unique. Avec ses panneaux d'habillage en LUX ELEMENT (support en mousse rigide prêt à carreler), MySpa Concept est idéal pour réaliser aisément un décor carrelé parfaitement réussi. Les parois du kit sont spécialement étudiées pour recevoir un revêtement carrelé : elles sont lisses mais adhésives et parfaitement planes. Le collage y est facile et rapide. Vous pourrez harmoniser ainsi votre spa d'intérieur ou d'extérieur avec le décor ou les teintes environnantes.

### A UNIQUE SPA

With its walls ready for tiling, the MySpa Concept offers the freedom to choose the wished coating, colour and style for creating a unique decor. With its Lux Element trim panels (rigid foam backing, ready for tiling); it is easy to create a perfectly tiled decor with this concept. The facings of the kit are specially designed to grip a tiled surface: they are smooth but adhesive and perfectly flat. Fixing tiles is easy and fast. Everyone can therefore harmonize its indoor or outdoor spa to match its interior decoration or the colours of the surroundings.



[www.spafrance.fr](http://www.spafrance.fr)

## Escales olfactives

En association avec un « nez » de Grasse, ville de Provence reconnue mondialement comme le berceau de la parfumerie moderne, les laboratoires Camille ont travaillé sur des compositions qui vont représenter olfactivement quatre régions du monde : la Méditerranée, l'Asie, l'Orient et la Polynésie.

La fragrance « voyage en Méditerranée », avec des notes d'agrumes et d'herbes qui lui donnent toute sa personnalité, va transporter les amateurs de hammam vers les pays du soleil.

La fragrance « voyage en Asie », un mélange envoûtant de senteurs sensuelles qui lui donne intensité et caractère. La fragrance « voyage en Polynésie » exhale un bouquet sophistiqué, exotique et jasmuré, avec des notes exquises à la fois douces et fleuries plongera les adeptes du sauna dans la douceur des îles. La fragrance « voyage en Orient », dont les notes musquées boisées sucrées et épicées se distinguent par un mélange subtil de chaleur et de douceur, apportera une touche de raffinement dans votre Spa.



## Olfactory ports of call

In collaboration with a "nose" from Grasse, the world-famous town in Provence (France) known as being the birthplace of modern perfumery, Camille laboratories have been working on new fragrances that will each represent four different parts of world: the Mediterranean region, Asia, Far East and Polynesia.

The fragrance "Mediterranean voyage", with citrus and herb notes that epitomise its character, will delight steam room aficionados with the feeling of being in those sun-soaked countries. The fragrance "Asian voyage" is a captivating blend of sensual scents that provides an intense quality. The fragrance "Polynesian voyage" exhales a sophisticated and exotic bouquet of Jasmine, enhanced with exquisite notes that are both soft and flowery. Sauna enthusiasts will find themselves floating in the midst of the islands. The fragrance "Far Eastern Voyage", with its musk, wood, sugar and spice notes creates a subtle combination of warmth and softness that will provide your Spa with an elegant aromatic touch.

[www.camille.com](http://www.camille.com)

**HYDROPOOL**  
hot tubs • swim spas  
30 years of leadership  
Successful partnerships  
Full product mix

[www.hydropoolhottubs.com](http://www.hydropoolhottubs.com)

LA REFERENCE EN DISTRIBUTION

PISCINE HORS SOL SPA SAUNA

**SCP**  
www.scp-europe.com

**Pack sérénité**  
VIGILANCE, la sécurité autour de la piscine

DVD vidéo gratuit de présentation du Pack Sérénité, disponible dans toutes les agences Procopi.

Retrouvez également cette vidéo sur [procopi.com](http://procopi.com)

**PROCOPI**  
Équipement pour Piscine & Spa  
[procopi.com](http://procopi.com)

## Les boules Bubble Spa changent de distributeur

La société Spaciale Agency, dirigée par Françoise Hehlen, reprend la distribution de Bubble Spa sur l'ensemble de l'Europe. Ce produit tendance, aux senteurs multiples (32 fragrances disponibles d'odeurs gourmandes, florales, fraîches, ou évoquant l'enfance), sans résidu gras, est compatible avec tous les spas du marché. Il sera bientôt présent en Belgique, Pays-Bas, Allemagne, etc.

## Bubble Spa changes its distributor

The company Spaciale Agency, headed by Françoise Hehlen, has taken over the distribution of Bubble Spa for the European territory. This popular product, with its various fragrances (32 gourmet,

floral or fresh scents or scents reminding one of childhood), leaving no greasy residue, can be used by any spa in the market. It will soon be available in Belgium, the Netherlands, Germany, and other countries.



[hehlen.francoise@neuf.fr](mailto:hehlen.francoise@neuf.fr)

## Des spas qui évoluent avec leur temps

Ces dernières années, Evolution Spas a repensé toute la gamme de ses spas. Les clients ont pu découvrir quelques-unes de ces nouvelles technologies, dûment testées : désinfection 3Zones, une combinaison d'un générateur d'ozone avec chambre de mélange, un système UV très efficace et un filtre à 1 micron avec ions d'argent. Ce dernier garantit une eau plus claire avec moins de substances chimiques, même sans chlore avec l'Aqua-Perfect, biodégradable à 100%. Par ailleurs, côté agréments, le système audio de SpaTunes apporte désormais la sensation d'être « enveloppé » par la musique à 360 degrés. Les sons se diffusent directement dans l'eau ! La nouvelle série SV de SpaNet est encore plus économique en énergie que les versions précédentes et le premier modèle sera dévoilé à Lyon. En outre, l'entreprise a lancé son tout nouveau spa de nage d'une profondeur de 130 cm, avec un contre-courant de 12 CV.

## Improved elements in Evolution Spas range

Last years, Evolution Spas re-developed the whole range of its spas. Some of the improving features were: 3Zone disinfection, a combination from an ozone generator with reaction chamber, an effective UV-system and a 1-micron filter with silver ions. This latter guarantees the clearest water with fewer chemicals, even without chlorine when using the Evolution Aqua-Perfect, 100% biodegradable. Furthermore, regarding spas enjoyments, the new sound system from SpaTunes now gives the feeling to be in the middle of the music: 360 degrees Omni surround. The sound reaches the user through the water! The new SV series from SpaNET is also more energy efficient than the existing models and the first one will be shown at Piscine 2010. In addition, Evolution launched a new swim spa with a water level of 130 cm and a counter flow of 12 HP that guarantees the best work out even for a professional swimmer.



[www.evolution-spas.com](http://www.evolution-spas.com)



## Un joint-venture pour appuyer la croissance de Filter4Spas et Hangzhou Darly

Filters4Spas, le fournisseur européen de cartouches de filtres de remplacement pour piscine et spa qui connaît le meilleur développement, et le fabricant de filtres Hangzhou Darly se sont réunis pour créer un joint-venture qui s'appelle Darly Europe Limited. Ils misent sur leurs succès en 2010 et continuent à développer leur réseau de distributeurs en Europe. Darly Europe Limited, à travers Filters4Spas, se concentre sur la fabrication et la fourniture de cartouches de filtres pour l'industrie de la piscine et du spa à des prix préférentiels. La mission de la société est de se construire sur un simple mot, la «Qualité», qui peut se résumer en trois principes: la qualité du produit, la qualité de service et la qualité de profit pour tout le monde. Ce que la société résume: « meilleurs filtres ... meilleur service ... meilleur prix! ». Les filtres Darly utilisent le milieu de filtration Reemay qui est conforme à la norme de l'industrie. Reemay est un tissu de polyester qui ne s'enchevêtre ou ne s'effiloche pas; il résiste à tous les produits chimiques pour piscine et spa et peut être nettoyé plusieurs fois. Il y a aussi une garantie à vie sur le filetage qui est souvent le maillon faible du filtre. La compagnie offre également une garantie de remboursement de 12 mois sur tous ses filtres

## A joint venture to support the growth of Filter4Spas and Hangzhou Darly

Filters4Spas Europe's fastest growing supplier of replacement spa and pool filter cartridges and filter manufacture Hangzhou Darly have formed a joint venture company Darly Europe Limited and look to build on their success in 2010 as they continue to develop their network of distributors in Europe. Darly Europe Limited through Filters4Spas focuses on the manufacture and supply of filters cartridges to the pool and spa industry at preferential prices. The mission of the company is built on a simple word, 'Quality' which can be summarized into three principles: Quality of Product, Quality of Service and Quality of profit for everyone. Or as they say "Better Filters ... Better Service... Better Price!!" Darly filters uses Reemay filtration media which is the industry standard. Reemay is a polyester fabric which will not ravel or fray; it is resistant to all pool & spa chemicals and can be cleaned time after time. There is also a lifetime guarantee on the screw-thread which is often the weakest part of the filter. The company also gives 12 Month Money-Back Guarantee on all its filters.

[gil@filters4spas.com](mailto:gil@filters4spas.com) / [www.filters4spas.com](http://www.filters4spas.com)

## Les bains à remous Euphoria ont subi une grande cure de rajeunissement

Marquis Spas® a réalisé une refonte complète de son bain à remous célèbre, l'Euphoria. Parmi les améliorations, le meilleur est probablement le nouveau et excitant système de jets à remous. De plus, le nombre de jets a été considérablement augmenté et passe à 58. De plus, l'Euphoria dispose de deux contrôles Tri-Zone™ pour assurer une hydrothérapie puissante et stimulante. Il dispose également d'un nouveau siège de massage apaisant pour les genoux et les jambes et un siège de capitaine avec des jets réconfortants pour les poignets. Parmi les autres fonctionnalités améliorées, on peut citer les nouveaux contrôles pour les jets auxiliaires, les fonctionnalités aquatiques, le superbe design des rebords, et plus encore... Le nouveau Euphoria a déjà été sélectionné par les lecteurs de Pool & Spa News Magazine aux États-Unis comme l'un des 50 meilleurs produits pour 2011. Comme chaque année depuis le programme de certification Spasearch a commencé en 2006, Marquis Spas a également obtenu la certification Spasearch Certified™ 2011.

## Euphoria hot tub had a major facelift

Marquis Spas® has given the popular Euphoria hot

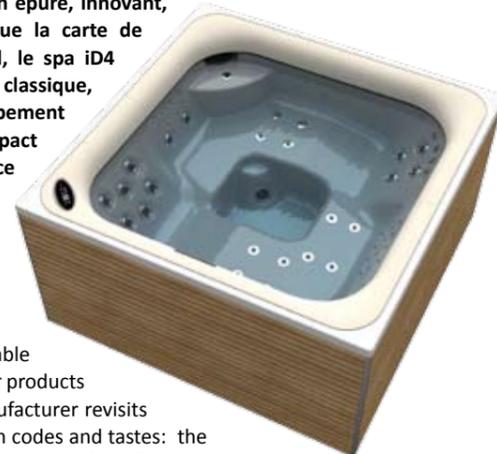


tub a complete overhaul. Among the upgrades the best feature may be its exciting new whirlpool jetting system. In addition, the jet count has been increased substantially. Now it comes with 58 jets. Plus the Euphoria features two Tri-Zone™ controls to ensure powerful, stimulating hydrotherapy. It also includes a new, soothing leg therapy seat for knee and calf massage and a new captain's chair with comforting wrist jets. Other upgraded features are new auxiliary jet controls, new water features, a new stunning lip design, and more. The new Euphoria has already been selected by readers of Pool & Spa News magazine in the United States as one of the Top 50 Products for 2011. Marquis Spas has also been named 2011 Spasearch Certified™, as every year since the Spasearch certification program began in 2006.

[SteveH@marquiscorp.com](mailto:SteveH@marquiscorp.com) / [www.marquisspas.com](http://www.marquisspas.com)

## iD4 dans l'esprit du temps

Aqua Dolce a la conviction que pour développer durablement le marché européen du spa de loisir, il est indispensable de proposer des produits qui portent les vraies valeurs du wellness. Le fabricant français revisite le spa de loisir, figé depuis plus de 20 ans dans les codes et les goûts nord-américains : le corps doit retrouver sa liberté et son confort dans un objet de bien-être, où chaque étape du parcours wellness apportera un bénéfice physiologique et mental réel à son utilisateur. iD4 est un spa convivial où chacun est libre de choisir sa place et sa position au gré de sa fantaisie et de ses sensations. Dans l'esprit du temps, les espaces sont décloisonnés, les lignes fluides, les banquettes confortables. L'appuie-tête biomatériau marque la ligne d'eau. Les habillages s'intègrent dans des univers zen, déco, contemporains. La simplicité du style exalte le parcours wellness. Design épuré, innovant, équilibré et ergonomique, l'iD4 va à l'essentiel. Il joue la carte de l'efficacité, de la durabilité et de l'esthétisme. Original, le spa iD4 se décline en quatre univers personnalisables : confort classique, déco, contemporain ou zen. Dans un souci de développement durable, une attention particulière a été apportée à l'impact environnemental du produit. La fabrication en France élimine les phases de transport intermédiaires. Selon le fabricant, « Tous les choix de conception ont été guidés par une volonté écoresponsable. »



## iD4 in the spirit of the times

Aqua Dolce believes that in order to develop a sustainable European market for the leisure spa, it is necessary to offer products that convey the true values of wellness. This French manufacturer revisits the leisure spa, frozen for over 20 years in North American codes and tastes: the body needs to retrieve its freedom and comfort within the aim of wellbeing, where every step of the wellness journey provides real physical and mental benefits to its user. iD4 is a convivial spa where anyone is free to choose its own seat and position to suit its imagination and its inclination. In keeping with the spirit of the times, the spaces are not partitioned off, the lines are sleek and the benches are comfortable. The headrest, composed of two materials, delineates the water line. The covering designs blend easily into Zen, deco, or contemporary interiors. The simplicity of the style enhances the wellness course. With its sober, innovative, harmonious and ergonomic design, the iD4 goes straight to the essentials. It relies on efficiency, durability and aesthetics. Original, the spa iD4 offers a choice of four customizable universes: classic comfort, deco, contemporary or Zen. With great concern for sustainable development, particular attention has been paid to the environmental impact of the product. As it is manufactured in France, it reduces the need for intermediary trans-shipments. According to the manufacturer, «All the choices during creation were guided by a desire to be eco-responsible».

[contact@aquadolce.fr](mailto:contact@aquadolce.fr) / [www.aquadolce.fr](http://www.aquadolce.fr)

To receive our regular free email newsletter covering news and developments on the European pool and spa scene, visit our website at

[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

and click on the "Newsletter subscribe" panel

**Darly**® **FILTERS 4 SPAS** **Darly Europe**® Limited

POOL AND SPA CARTRIDGE FILTERS +44(0)1952 - 580500 [www.filters4spas.com](http://www.filters4spas.com)

better filter .. better service .. better price

## Gecko Depot Europe célèbre son premier anniversaire

La première année de l'activité de la société Gecko en Europe a été marquée par une croissance rapide. L'étape suivante est un soutien nécessaire au niveau local, ainsi qu'un accès direct à la source des produits. C'est en ce sens que la boutique en ligne [www.geckodepot.com/europe](http://www.geckodepot.com/europe), accessible 24h/24, propose plusieurs services, dont le « Produit Equivalent Selector » (sélecteur de produit équivalent) permettant de trouver une pièce de rechange, de l'acheter en ligne, suivre sa commande, etc. La société fournit des kits spa, des pompes, des accessoires, pièces détachées et autres produits, qu'elle vend exclusivement aux fabricants de spas, distributeurs, revendeurs, techniciens de maintenance et professionnels du secteur.



## Gecko Depot Europe celebrates its 1<sup>st</sup> anniversary

Gecko first year of operations in Europe was marked by a rapid growth, confirming the need for local support and product right from the source. The company supplies spa packs, pumps, accessories, parts & more and sells exclusively to spa manufacturers, distributors, dealers, service technicians and trade professionals. Getting support and products directly from the factory outlet in Europe saves time and money. The online store on [www.geckodepot.com/europe/](http://www.geckodepot.com/europe/) provides features such as the Product Equivalent Selector, which will help to find the replacement part needed, building a shopping cart, track the orders, manage the account and more. Granted 24h access from login.

[info@geckool.com](mailto:info@geckool.com) / [www.geckodepot.com/europe](http://www.geckodepot.com/europe)

## La série Lotus Spa de Vajda : une ligne de spas européens haut de gamme

Les Lotus Spas sont une ligne haut de gamme de spas portables fabriqués par le Groupe européen Vajda avec sa tradition de qualité et d'innovation dans les équipements de sports nautiques depuis 15 ans. Leur design contemporain et leurs sièges ergonomiques illustrent la grande attention accordée à chaque détail de leur fabrication. Ils offrent une sélection complète de massages hydrothérapeutique.



Chacun des sièges et des sièges allongés est équipé, selon le cas, de systèmes de jet d'eau et de jet d'air adaptées à toutes les exigences thérapeutiques de l'individu. Chaque jet d'eau est réglable et se mélange à l'air sortant de vannes d'air. Un compresseur d'air puissant pompe de l'air préchauffé dans l'eau du spa, et donne l'impression d'être assis dans un verre de champagne géant. Les coques, à protection antibactérienne Microban sont composées de feuilles d'acrylique ARISTECH®, renforcées de couches de fibre de verre vinylester et recouvertes de mousse polyuréthane. Elles bénéficient toutes de la dernière version d'isolement doublée du système ThermoGlove et de la technologie de contrôle LCD pour une utilisation commode et conviviale.

## Vajda Lotus Spas series: a premium line of European spas

Lotus Spas series is a premium line of portable spas manufactured by the European Vajda Group with a tradition of quality and innovation in water sport equipment for 15 years. Those Spas feature a very modern design with ergonomic seats, as they are manufactured with an attention to every detail. They offer a full range of hydrotherapeutic massage treatments. Each seat and lounge is proportionally equipped with both water jet system and air jet system to fit any individual therapeutic needs. Every water jet is adjustable and can mix water with air through the air valves. A powerful air blower forces preheated air through spa water giving the illusion of sitting in a giant glass of champagne. The shells are made from ARISTECH Acrylic® sheets reinforced with layers of vinylester fiberglass and covered with polyurethane foam, integrated with antibacterial protection of Microban. They all benefit of the latest ThermoGlove double insulation system and the LCD control technology for a convenient and user-friendly operation.

[kleberc@vajdagroup.com](mailto:kleberc@vajdagroup.com) / [www.vajdagroup.com](http://www.vajdagroup.com)

## Abris spas Phénix et Maïa

Derniers nés de la gamme d'abris Sokool, Maïa et Phénix sont des abris pour spas ou terrasses sans rail au sol, munis de roulements autoportants, qui assurent un pliage aisé. Un autoguidage « antiblocage » relie les éléments entre eux et permet un déplacement souple et linéaire. Les roulements à aiguilles en inox sont montés sur une traverse basse et suivant la largeur des abris, 4, 6, ou 8 roulements équipent chaque élément. L'abri peut se replier d'un seul côté grâce à sa façade escamotable, mais peut aussi s'ouvrir à l'élément de son choix. Les portes coulissantes assurent l'accès par le fond, la façade ou les côtés. L'Étanchéité est assurée par des joints de type EPDM et des doubles brosses nylon serties par un dossier inox, offrant une structure entièrement jointée. Les fixations, efficaces mais discrètes, car noyées dans la plage, assurent un bon ancrage au sol. Avec le label Qualicoat, tous les profilés sont de la gamme exclusive SOKOOL, en conformité avec la norme NF P 90-309.

## Spa Shelters Phénix and Maïa

The latest additions to the Maya and Phoenix range of Sokool shelters consist of spa or deck shelters without floor rails, equipped with self-supporting bearings, which make folding easy. A « blockage-free » auto-guide links the sections to each other and allows smooth linear movement. The stainless steel needles bearings are mounted on low cross-struts and each of the elements is equipped with 4, 6, or 8 bearings, according to the width of the shelter. This one can be folded to one side with its retractable front panel, but each element

can also be opened individually as one chooses. Sliding doors provide access from beneath, front or sides. All the waterproofing is in the form of EPDM type seals and double nylon brushes with a stainless steel backslash, forming a fully jointed unit. The fixations are effective but also unobtrusive, as they are embedded in the deck and firmly anchored to the ground. All the sections bear the Qualicoat label and come from the exclusive Sokool range, conforming to NF P 90-309 standards.



[contact@abris-sokool.fr](mailto:contact@abris-sokool.fr) / [www.abris-sokool.fr](http://www.abris-sokool.fr)

## Nouvelle gamme de saunas à panneaux infra

Nordique France présente sa gamme de saunas Tylo Infra. Celle-ci se décline en 6 modèles, pour 1 à 4 personnes : 4 modèles avec porte en façade et 2 modèles d'angle. De design scandinave, les cabines sont réalisées en véritable Hemlock canadien. Les parois extérieures sont recouvertes d'une peinture blanche à l'aspect cerné. La chaleur diffusée par les panneaux infra dans la cabine apporte le même bien-être que la sensation du soleil sur la peau. Cette chaleur est générée par des éléments chauffants en CarbonFlex. La large surface chauffante de ces panneaux permet une diffusion efficace et parfaitement répartie de la chaleur. Ces panneaux offrent à la fois efficacité et sécurité, et sont intégrés dans la banquette, les cloisons et le plancher. Le montage est facile avec un assemblage rapide et sans outils. Les cloisons pré-assemblées sont montées sur un plancher et terminées par un plafond. La cabine est proposée avec les équipements suivants : tableau de commande digital, système audio FM/MP3, haut-parleurs résistants à la chaleur, spots halogènes au plafond et dans le bandeau extérieur, chromothérapie et support pour magazines.



## New range of saunas with infra panels

Nordique France presents its Tylo Infra range of saunas. These are available in 6 models, for 1 to 4 persons: 4 models that have door on front and 2 corner-models. The cabins, which have Scandinavian design, have been manufactured as a genuine Canadian hemlock. The external walls are covered with a white

paint that has a leaded look. The warmth spread by the infra panels in the cabin brings the same wellness as that brought by the feeling of sun on the skin. This warmth is generated by heating elements made of CarbonFlex. The large heating area of these panels facilitates an effective diffusion and perfect distribution of the warmth. These panels offer both effectiveness as well as safety and are integrated in the bench, screens and floor. It is easy to build and can be assembled quickly and without tools. The pre-assembled screens are fixed on a floor and finished by a roof. The cabin is sold with the following equipments: digital control panel, FM/MP3 audio system, heat-resistant loudspeakers, halogen spotlights on the roof as well as in the external strip, chromotherapy and stand for magazines.

[courrier@nordiquefrance.com](mailto:courrier@nordiquefrance.com) / [www.nordiquefrance.com](http://www.nordiquefrance.com)



# DEALERS WANTED

Made in France

Conception

Knowledge

Savoir-Faire

Experience

Service



SPA - WELLNESS



Informations : +33(0)4 78 55 83 20  
[contact@aquadolce.fr](mailto:contact@aquadolce.fr)

[www.aquadolce.fr](http://www.aquadolce.fr)

# Cabine infrarouge ou sauna traditionnelle ?

An infrared or traditional sauna cabin?

Suite de la page 1 / Continued from page 1

## Quelles différences ?

• La température est l'une des différences les plus frappantes entre les deux types de saunas : en effet, dans une cabine traditionnelle, la température est très élevée (entre 70 et 100°C), le principe de sudation étant une conséquence de l'air chaud sur la peau. Dans une cabine infrarouge en revanche, les rayons atteignent directement le corps ce qui fait que la température de l'air ambiant varie entre 40 et 60°C (seulement 20 % de la chaleur radiante est utilisée pour le réchauffement de l'air, les 80 % restant étant directement transformés en chaleur corporelle).

• Autre différence notable, le mode de chauffage de la cabine : d'une part, on trouve le poêle garni de pierre volcaniques que l'on humidifie, et de l'autre, des panneaux émetteurs de rayons infrarouges. Cette différence technique se répercute sur l'installation électrique à prévoir lors de l'installation de sa cabine sauna : un sauna traditionnel nécessitera une puissance moyenne de 4,5 à 9kW (triphase), tandis que pour une cabine infrarouge, une simple prise de courant suffit. Le temps de réchauffement de la cabine s'en trouvera donc lui aussi modifié (une heure environ pour une cabine traditionnelle, contre 5 à 10 minutes pour une cabine infrarouge).



Tylö / Nordique France

## Pourquoi choisir une cabine sauna infrarouge ?

• Un bon rapport qualité prix, tant au niveau de l'achat (en règle générale, une cabine sauna traditionnelle coûte plus cher), que de la consommation (qui s'élève en moyenne entre 0,33 et 0,60 euros par séance d'une heure).

• A l'heure où l'écologie et le développement durable sont des enjeux et des préoccupations majeures, il est important de noter que l'utilisation d'une cabine sauna infrarouge n'entraîne pas de surconsommation, puisque le temps de chauffe, la température et la consommation d'énergie engendrés par la cabine se trouvent diminués. Cela permet ainsi de réaliser une grande économie d'énergie.

• L'installation d'une cabine sauna infrarouge s'effectue en moins de 30 minutes, et elle ne nécessite aucun raccord ou branchement spécifique, hormis une prise de courant classique.

• Moins chaude qu'une cabine traditionnelle, une cabine sauna infrarouge se révélera être un véritable lieu de bien-être pour toute la famille mais surtout pour les femmes, qui souvent boudent le sauna traditionnel qu'elles jugent « trop chaud », au profit du hammam par exemple.

## What makes them different?

• **Temperature:** it is one of the major differences between the two types of saunas. In general, the temperature in a conventional sauna is very high (ranging from 70° to 100°C), sweating is caused by the effect of hot air on the skin. In an infrared cabin, on the other hand, the body receives the rays directly, so the ambient air temperature stays between 40°C and 60°C (only 20% of the radiant heat is used to heat the air, the remaining 80% is directly transformed into body heat).

• **Another significant difference is the manner in which the cabin is heated:** in the first instance, heat is created by using a pan filled with heated volcanic rock that one has to sprinkle with water, in the second, it is created by panels that emit infrared rays. This technical difference also extends to the electrical installation that one needs for the sauna: a traditional sauna requires an average power input ranging from 4.5 to 9kW (tri-phase), while an infrared cabin requires only a simple power outlet. There is also a difference in the time needed to heat the cabin (approximately one hour to heat a traditional cabin, 5 to 10 minutes to heat an infrared cabin).

## Why choose an infrared sauna cabin?

• **Good value for money,** both in terms of cost (generally, a traditional sauna cabin is more expensive), and energy consumption (with an average cost of 0.33 Euro as compared to 0.60 Euro for a one-hour session).

• **At a time when ecology and sustainable development are major concerns, it is worth noting that when using an infrared sauna cabin,** there is no excessive use of energy as the time required for heating, the temperature, and the power required are far less in comparison. This also means significant saving in energy.

• **The installation of an infrared sauna cabin takes less than 30 minutes** and requires no special fittings or connections, except for a standard power outlet.

• **As the temperature of the infrared sauna cabin is much lower than a traditional cabin, the whole family** will certainly find it an ideal spot to experience real well-being, especially the ladies, who often shun traditional saunas as being «too hot» and prefer a hammam, for example.

Nordique France  
by Charlotte von Kantzow

Dossier Infrarouge Nordique France  
par Charlotte von Kantzow



## Le premier site marchand européen dédié à l'électronique du bien-être



WWW.MODODEPOT.IT, premier portail européen de commerce électronique dédié à l'électronique du bien-être, est accessible sur la toile depuis mi-avril. Ce site se nourrit de l'expérience de MODO by Astrel, marque italienne de conception et de production d'électronique pour l'hydromassage. Sur celui-ci, l'installateur de piscines ou de centres de bien-être, le plombier qui assure le remplacement de composants électroniques pour les piscines, spas, baignoires à jets massants, saunas, bains turcs et douches multifonctions, pourront trouver des systèmes électroniques d'hydromassage, de sonorisation étanches à l'eau, d'éclairage à LED RVB, des commandes pour piscine, des ozonateurs,

etc. Répondant aux appétits d'un marché exigeant innovation, qualité et livraison ponctuelle, ce site web permet d'acheter, tout comme dans un véritable magasin, ouvert 24 heures sur 24. Véritable portail, consultable en italien ou en anglais, il propose, outre les produits conçus et fabriqués par MODO, des produits sélectionnés parmi les meilleures marques du marché et compatibles aisément avec ceux de la marque italienne.

## The first commercial European website dedicated to well-being electronics

WWW.MODODEPOT.IT, the first European e-commerce portal dedicated to well-being electronics, has been launched on the Net since mid-April. This site is enriched by the experiences of MODO by Astrel, the Italian brand that designs and manufactures electronics for hydro-massage. On the site, the pool or well-being centre fitter, the plumber who is charged with the replacement of electronic components for pools, spas, bathtubs with massage jets, saunas, Turkish baths or multifunction showers, can find electronic hydro-massage systems, watertight sound systems, RVB LED lighting, pool switchgear and ionizers, among others. Responding to the desires of a market hungry for innovation, quality and punctual delivery, purchases can be made on this website, in the same way as in a real store, open 24/24. A true portal, in Italian or English, it offers, in addition to products designed and manufactured by MODO, products selected from the best brands on the market and compatible with those of the Italian brand.

info@mododepot.it / www.mododepot.it

In order to be present in this section, contact us:  
Pour paraître dans cette rubrique, contactez-nous :

contact@eurospapoolnews.com

## H495 : mini spa pour un maximum de confort

La gamme de spas acryliques Hydropool, distribuée en France par Clair Azur, s'est récemment enrichie d'un nouveau spa : le modèle H495. Celui-ci offre un grand confort pour 4 personnes, intègre une couchette ergonomique et un tout nouveau concept de design le « s-shape ». Il s'agit d'une forme optimale définie par les ingénieurs, selon la courbe du « S », venant épouser les formes du corps. Ce nouveau design permet de proposer un massage complet (de la tête aux pieds) dans un spa de petite taille. Ce spa H495 dispose de la dernière génération de nettoyage « Hydroclean », système breveté autonettoyant, assainissant l'eau à 100% toutes les 15 minutes. Grâce à la très faible consommation électrique des spas Hydropool, le fabricant a obtenu le label Hydrowise 2007. Ce label résulte de l'utilisation de moteurs à consommation réduite, d'une hydraulique optimisée et du système d'isolation breveté Thermoloc. Les nouvelles pompes équipant ces spas disposent de moteurs plus fiables, pour de meilleures performances, allant plus loin dans l'usage des technologies « vertes », toujours dans le respect de l'engagement « Evergreen ».

## H495: the mini size spa for maximum comfort

The range of Hydropool acrylic spas got recently bigger with a new spa, the model H495. This spa offers a big comfort for 4 persons including an ergonomic bunk bed and a whole new design: the «s-shape». This optimal shape determined by the engineers, the soft shape «S» coming to marry the forms of the body. This new design allows the integration of a full body massage (from head to toe) in a small spa. This new spa integrates the latest generation of clean HydroClean, patented «self-cleaning», cleaning 100% of the water



every 15 minutes. Thanks to the very low power consumption of those spas, the company has obtained the label Hydrowise 2007. This certification results of the use of engines with reduced fuel consumption, an optimized runoff and the patented insulation system ThermoLoc. The new pumps fitted to those spas allow the manufacturer to engage in the use of green technologies with more reliable engines for better performance, all in the utmost respect for his commitment «Evergreen».

info@hydropoolhottubs.com / www.hydropoolhottubs.com

VAJDA™  
Lotus Spas series

BECOME VAJDA DEALER

Proud  
EUROPEAN  
producer



VAJDA GROUP  
Tel.: +421 2 43 63 94 89  
E-mail: spas@vajdagroup.com  
web: www.vajdagroup.com

## Pratique : une couverture de spa automatique et compacte

Disponible pour toute gamme de spas et de spas de nage, le Derolo est une couverture automatique présentant un format compact, un design discret, pour couvrir son spa en un tour de clé. Appuyé par les recherches sur les nanotechnologies, son isolation haute performance permet des économies d'énergie indiscutables. La partie inférieure (côté eau) à base d'élastomère est 100% imperméable et permet de garder la chaleur de l'eau du bassin tout en évitant la condensation sous la couverture et la formation de glace sur le dessus lors d'hivers rigoureux. Cette couverture ne nécessite que peu d'entretien, évite les manipulations manuelles puisqu'entièrement automatique. Elle occupe 50% d'espace en moins qu'une couverture classique. En effet, ses rails latéraux étant rétractables, ils permettent un vrai gain de place et laissent un accès complet au spa. Le système du Derolo respecte les standards de l'ASTM (American Society for Testing and Materials). Ce produit est proposé en exclusivité par la société Hydropool, pour toute information concernant les accords de distributions possibles, veuillez contacter Mark Lee - mlee@hydropoolhottubs.com

## Practical Innovation: an automatic, compact spa cover solution

Available for any spa or swim spa range, the Derolo is an automatic cover solution which boasts a compact format and a discrete design, to cover your spa simply by the turn of a key. Supported by research in the field of nanotechnologies, its high-performance insulation facilitates indisputable energy-saving. The elastomer-based lower part (water side) is 100% waterproof and helps to conserve the heat of the water while avoiding condensation beneath the cover and ice-formation on the top during severe winters. This cover requires very little maintenance, and avoids manual handling as it is completely automatic. It saves 50% space compared to a conventional cover. In deed, the lateral rails being retractable, they allow a real space saving and facilitate a complete access to the spa without obstructing the view either to the side or above. The Derolo system satisfies ASTM (American Society for Testing and Materials) standards. The Derolo is offered exclusively by Hydropool, for dealership opportunities, please contact Mark Lee - mlee@hydropoolhottubs.com



[mlee@hydropoolhottubs.com](mailto:mlee@hydropoolhottubs.com) / [info@hydropoolhottubs.com](mailto:info@hydropoolhottubs.com) / [www.hydropoolhottubs.com](http://www.hydropoolhottubs.com)

## Le Spa Garden Leisure version XL

Soucieux d'apporter une offre exclusive en permanence dans la mouvance du marché, SCP propose le tout nouveau Spa Garden Leisure GL800ST version XL. S'il garde les attributions de la version précédente : 6 places dont une allongée, un système de musique radio/CD/MP3 avec protection marine et télécommande, 62 jets de massages, 2 cascades, c'est pour mieux les mettre en valeur sur cette version XL qui inclut un rétro-éclairage LED sur tous les jets, cascades ... pour un rendu agréable sur différentes tonalités de couleurs.

Cette version XL comprend également un nouvel habillage bleuté des jets et des vannes, et une pompe de circulation pour une filtration optimale 24h sur 24. Dès le début de la saison 2011, s'ajoutera également dans la gamme des spas GL, le nouveau spa de nage GL1600. Celui-ci sera à mi-chemin entre la piscine et le spa, grâce à ses 7,5m<sup>3</sup> de détente, de sport et de massage.

from previous version: spa 6 places among which one lengthened, music system/CD/MP3 marine protection and telecommands, 62 jets, 2 waterfalls. The New version XL enlightens all these characteristics since it includes a retro-lighting LED on all the jets, the waterfalls for a nice depiction on various tones of colours. This version XL also includes a new bluish dressing of the jets and the gates, and 24 hours /a day pump for an optimal filtration. Next year, at the beginning of the season, the new spa of swimming GL1600 will also be added in the range of GL spas. This one will be halfway between the swimming pool and the spa, thanks to its 7,5m<sup>3</sup> of relaxation, sport and massage.



## Garden Leisure spa version XL

Worried of bringing an exclusive offer permanently in the sphere of influence of the market, SCP proposes the quite new Garden Leisure spa: GL800ST version XL. It keeps all its attributions

[info.fr@scppool.com](mailto:info.fr@scppool.com) / [www.scp-europe.com](http://www.scp-europe.com)

## Baignoire Regina avec cascade intégrée

C.P.A. sro présente une nouvelle gamme de baignoires avec hydro-massage de Spa Italia qui vont transformer votre maison en un paradis de détente et relaxation qui vous apportera bonne santé et bonne humeur. La baignoire professionnelle Regina est particulièrement novatrice : c'est une baignoire à hydro-massage intégré, pour agrémenter toutes les piscines avec style et élégance. Sa forme élégante et innovante s'adapte à n'importe quelle piscine, mais conserve toutes ses caractéristiques, classiques ou modernes. La piscine et la baignoire à hydro-massage Regina est la combinaison parfaite pour un après-midi très spécial : après la baignade, vous pouvez vous attendre à des effets bénéfiques d'un massage complet, c'est la combinaison idéale pour retrouver votre équilibre. La Regina est équipée de 5 sièges spécialement conçus pour placer les utilisateurs l'un en face de l'autre, et pour se relaxer avec les effets bénéfiques de l'hydro-massage entre amis. Entre autres avantages, les baignoires Regina sont également disponibles en versions indépendantes comme les baignoires classiques qui peuvent être utilisées aussi bien en hiver qu'en été.

## Built-in Regina bath with cascade



C.P.A. sro presents a new scale of hydro-massage Spa Italia tubs that will transform your home into a paradise of relaxation and leave you feeling healthy and joyful. The Regina professional bath is particularly innovative - a built-in hydro-massage tub that is a convenient addition to every pool with style and elegance. Its elegant and innovative shape will adapt to any pool while still being characterized by classic or modern geometry. A swimming pool together with Regina hydro-massage bath is the perfect combination that can make for a very special afternoon: after swimming, you can look forward to the beneficial effects of the all-encompassing massage, which is an ideal combination to find the right balance

once more. The Regina has 5 seats specially designed so that every person sitting down faces the others, so that they can look forward to the relaxation effects of their hydro-massage jets and air streams in the company of their friends. Among others, the Regina baths are also available in independent versions as actual baths that can be used both in winter, and summer.

[www.cpa-piscine.it](http://www.cpa-piscine.it) / [www.acquaform.it](http://www.acquaform.it)

# Green With Envy

Clearwater Spas is leading the world in energy efficient hot tubs designed with eco-logical solutions for everyone.

## Energy Efficient

"Clearwater Spas hot tubs are 12% more energy efficient than foam-filled and are much easier to service!"



## Superior Quality

Resort Series Orlando Signature with 111 Jets!



## Beautiful Cabinetry

Cedar & Composite



## Fun Accessories

Add our new removable 'bistro table' to any hot tub in our Beachcraft Series!



## Dealerships & Distributors Wanted

We Offer: New Dealer Incentives, Exclusive Territories, 32 Hot Tub Models At All Price Ranges, Customer Lead Generation, Volume Rebate Program, Marketing Sales Materials, Point of Sale Materials, Gazebos & Accessories.

**Clearwater Spas**  
Celebrating 33 Years of Excellence

Contact us today: 1-800-791-1190  
or [sales@clearwaterspas.com](mailto:sales@clearwaterspas.com)



[www.clearwaterspas.com](http://www.clearwaterspas.com)